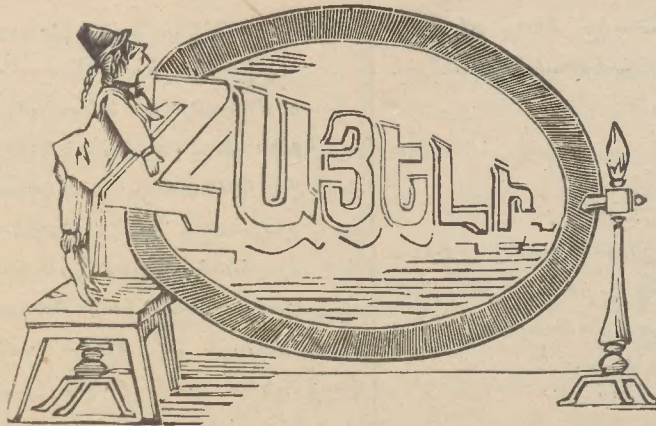


ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆ

Պուլկարիոյ համար
Տարեկան ֆրք 10
Վեցամսեայ » 5
ԿԱՆԽԻԿ

20
ՍԱՆԴԻՄ



ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆ

Արտասահման
Տարեկան ֆրանք 12
Վեցամսեայ » 6
ԿԱՆԽԻԿ

20
ՍԱՆԴԻՄ

ՀԱՆԴԵՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ԶԱԽԵՇՏԱԿԱՆ

Կը հրատարակուի Շաբաթ օրերը: Ծա-
նուցման տողը 10 Սանդիմ: Երկու ք/ւ ա-
ռաջ հրատարակուած քերթը 40 Սանդիմ:
Զհրատարակուած գումարներն եւ յօրհրդերը:

Հասցե
DIRAN PAPA ZIAN
RUE DRAGOMAN K. STEPAN
(BULGARIE) VARNNA

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՓԵՍ ԱՅՈՒ ՏԵՐՏԵՐԸ

«Այլ առակ լուարու»

Ի վառնա հաստատեալ մեր բարեկամ-
ներէ մէկը՝ անցած շաբթու առեւտրական գոր-
ծի մը պատճառաւ Ռուսաճուգ մեկնած էր.
այդ անձէն խնդրած էինք որ եթէ կարելի
էր՝ Տ. Ղեւոնդի հետ տեսակցութիւն մը ու-
նենայ ու անոր Բ. անգամ՝ ամուսնանալ փա-
փագելուն առթիւ մէջ բերած փաստերը ի-
մանալով՝ մեզի տեղեկագրէ:

Կոհ ենք որ բարեկամնիս՝ յաջողեր է
տեսակցել նոյն քահանային հետ ու բարե-
հաճեր է հետեւեալը գրել մեզի:

Սիրելի բարեկամս.

«Ինչպէս որ խոստացեր էի՝ գործերս
կարգադրելէ ետքը ծանուցեալ քահանային
հետ տեսնուեցայ. նախ և առաջ պէտք է
սա լուրը շեշտել թէ՛ քահանայն տակաւին ա-
մուսնացած չէ, ինչպէս մէկ քանի թերթեր
բացի «Հայելի»-է կարծած են: Կերեկ

թէ լրագրաց հրատարակութիւնը քահանա-
յին միտքը փոխած կամ առայժմ գործադ-
րելէ ետ կեցուցած է, որովհետեւ Ռուսա-
նոյ Պոթուշան բաղադրի ժողովրդեան հետ
բանակցութեան մէջ է՝ հոն քահանայագոր-
ծելու համար: Տեսակցութեանս միջոցին ինծի
անանկ երեցաւ թէ մտային խանգարման
նման հիւանդութիւն մը ունի. իր խօսակ-
ցութեան նիւթն է՝ առանց քահանայութիւնը
ձգելու ամուսնանալ ուզելը, իր յառաջ բե-
րած փաստն է Ղեւոնդուց 21րդ գլխոյ սա
մասը, «Եթէ ձեր քահանայի կինը կը մեռնի՝
իրաւունք ունի նա խորայելի աղջիկներու կոյ-
սերէ միայն երկրորդ անգամ կին առնուլ».
բայց չի յիշեր թէ ատկեայ հին օրէնք է, այ-
սինքն Մովսիսական, մինչդեռ ինք Քրիստոսի
հիմնած Եկեղեցւոյն օրէնքովը քահանայացած
է: Տ. Ղեւոնդ գիտէ որ կրնայ երկրորդ ան-
գամ ամուսնանալ յաւէտ թողլով քահանա-
յութիւնը՝ բայց կ'սղէ որ՝ ըստ Ղեւոնդուց
վերջին համարին՝ առանց քահանայութիւ-
նը ձգելու ամուսնանայ. ու կը յայտարարէ որ
իւր այս նորընծայ գաղափարին յաղթանա-
կը մինչեւ որ չտեսնէ՝ զոր ձեռք բերելու համար
պիտի աշխատի եղեր՝ չպիտի ամուսնանայ»:

ՀԱՅԵԼԻ — Մենք ալ կըսենք որ Տէր

հայրը՝ երազած յաղթանակը ձեռք բերելիք չունի, այսինքն իր ուզած օրէնքով կարգուելու հրամանն առնելիք չունի:

* *

Այս շաբաթու Պոլսէն առնուած «Բիւզանդիոնի» երեքշաբթի օրուան թերթին մէջ Տ. Ղեռնդի Բ. անգամ ամուսնանալ ուզելուն դէմ գրուածներ կան:

Ի ԲԱՀԱՆԱՅՈՒԹԵՆԷ Ի ԽԱՀԱԷԾԻՈՒԹԻՒՆ

«Օր աւուր բոլսէ գրան»

Քահանայութեան սքեմին տակ չարու-թիւններ գործողի ամբաստանութեամբ ծանոթութենէս շնորհունակ քահանայ մը՝ որ 6—7 ամիսներէ ի վեր ի Պուլկարիա հոս հոն կը թափառէր՝ տեսնելով որ դիմած քաղաքներու Եկեղեցիներէն «Ոչ ճանաչեմք զքեզ» ըսելով զինքը չեն ընդունիր՝ իսկ Վիեննայի Պուլկարիոյ Հայաշատ և բարձր դերք ունեցող քաղաքներէ մէկուն մէջ:

Հայ Եկեղեցւոյ երեսի աղտը եղող այս քահանային համար ալ արդեօք պաշտպանողական քնաբեր երկայն յօգուածներ պիտի կարդանք լրագրաց մէջ...

ԲԵՆԵԲԵՐՈՎ, ԳՈՂՈՒԹԻՒՆ

Շոգեկառքով ճամբորդութիւն ըրած ատեննիդ՝ նստած վահոննուդ մէջ գտնուող ու և է անծանօթի հետ եթէ սերտ բարեկամութիւն մը հաստատէք՝ թերեւս փորձանքի մը հանգալիք. այս ըսածնիս հաստատելու համար հետեւեալը կը թարգմանենք Բարիդեան թերթերէ:

«Սօփիացի Հայ մը Մ... անուն որ գործի համար Բարիդ կերթար շոգեկառքով՝ ի Պէլքոն անոր գտնուած վահոնը մտաւ երի-

տասարդ մը՝ որ նոյնպէս Բարիդ կերթար:

Երկու ուղևորը իրարմէ անորոշեցան և սկսան մտերմօրէն տեսակցիլ. կառախումբն առաջին պիւֆէն հասնելուն երկու ուղևորը խմեցին իրենց նոր բարեկամութեան կենացը: Հայը երբ նորէն վահոն դարձաւ՝ զգաց թէ գլուխն երթալով կը ծանրանայ և հինգ վայրկեան յետոյ խորունկ բունի մէջ ինկաւ: Երիտասարդն ալ կը քնանար կամ անանկ կը կեղծէր. բայց ի Շալէնտուէ արթնցաւ և վահոնէն ելնելով կառախումբի ծայրի վահոններէ մին գնաց: Ի Շոմոն նորէն տեղ փոխեց, յետոյ ուրիշ կայանի մը մէջ դարձեալ տեղափոխուեցաւ:

Միւս ուղևորը այս ընթացքէն կասկածելով իմաց տուին կառախումբի պետին: Երբ Բարիդ հասան՝ երիտասարդն որուն անունն է Դիմոթէ Բառօ, ոստիկանութեան պաշտօնէին քով տարուեցաւ: Հայը գեռ կը քնանար: Դիմոթէ հարցաքննուելուն շուարեցաւ, բայց երբ Հայն ալ բերին՝ ամէն բան խոստովանեցաւ: Վէղուլի պիւֆէին մէջ քնաբեր դեղ մը լեցուցած էր Հայուն գաւաթին մէջ. յետոյ վահոնը դառնալուն իր նոր բարեկամին քունէն օգտուելով կողոպտած էր Հայուն ժամացոյցն ու գրամապանակը:

Դիմոթէ բանտ տարուեցաւ:

Ուրախութեամբ կը ծանուցանենք թէ Վառնայի գաղթականաց քաջածանօթ Պոլսեցի Մեծ. Տօթթօն Եղուարդ Էֆ. Թովմասեան՝ որ իւր արհեստը Պուլկարիոյ մէջ ալ ի գործ դնելու համար ըստ օրինի պէտք եղած արտօնագիրը Սօփիայէն ստանալով անցեալ շաբաթու վերադարձաւ ի Վառնա, հաստատուեցաւ ի Պալլաք բաղար իւր նախկին բնակարանը, ուր ամէն օր կէս օրէն առաջ ժամը 10—12 ու կէս օրէն վերջն ալ 2—5 հիւանդներ կընդունի, իսկ Չորեքշաբթի օրերը կէս օրէն վերջը ժամը 2—5 ձրիաբար կը դարմանէ իրեն չիմող կարօտ հիւանդները:

Հարց—Պատասխանի

Ի՞նչ է ժամացոյցը .

— Ժամանակին սրտի բարակումը :

Ո՞րն է կանանց հաճելի ժամանցը .

— Բամբասանքը :

Ո՞վ է իմաստուն մորդը .

— Նա որ գիտէ համակերպիլ :

Ո՞վ է իմաստուն կինը .

— Նա որ քիչ էր խօսի :

Ի՞նչ է հարստութիւնը .

— Պատմութեան մը որ իսկ մըմարդոց
մերկութիւնը կը ծածկէ :

Ո՞րն է հարստութիւնը .

— Ունեցածին յարգը գիտնալ .

Գեղեցկութիւնը մշտատե՞լ է .

— Վարդին հարցուր :

Ի՞նչ է բաղդը .

— Բան մը որուն գուն ուրեք արժէքը
կը գիտնանք :

Բաղդը գոյութիւն ունի՞ .

— Չպիտի հաւտայի եթէ չտեսնէի մօ-
րէ մերկներ որ ամբողջ բաղդ ծնած են :

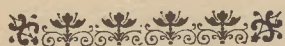
Ի՞նչ է լռութիւնը .

— Դաշնակցութիւն մը որ շատ մը նը-
ւագարաններէ աւելի կարժէ :

Ի՞նչ է ծուլութիւնը ,

— Մուրացկանութեան բանալին .

Թագս .



ՀԵՌԱԳՐԱԿԱՆ

Աժանս Բոժոժիկ եւ Ընկ .

Պ . . . 5 Յունիս

Անուանի վաճառական մը քանի մը օրէ
ի վեր հիւանդ եմ ըսելով՝ տունէն դուրս
ելած չունի, ընդհակառակն քաջառողջ է եւ
մօտեւս խղճահարութեամբ (°) հրատարակե-
լիք սնանկութեան տեսեակը կարգադրելով
զբաղեալ է :

Թուածուգ

Նորընծայ Տ. Խահվէճին՝ իրեն պաշտ-
պանողական յօդուած մը գրողին այժմէն կը
խոստանայ ետեւը կը փինճանով խահվէ մը
հրամցունել ճապարակն :

Հոս գտնուած Պիրայի երկու գործա-
րանները՝ որոնք Լօմ գետին յորդելէն ջու-
րին միւս կողմը մնացին՝ իրենց պատկառելի
տեսքովը պիրայասիրաց սրտերուն իւզերը կը
հալեցնեն կոր . երէկ գիշեր նոյն պիրայասի-
րաց ժողովը միաձայն հաւանութեամբ որոշեց
այդ գործարանները երթեկեկելու համար
հարկւոր չափ մաշոյկներ ապսպրել . . . մու-
խալայէ :

Վառնս

Կիրակի գիշեր հասարակաց ծովեղերեայ
պալատէղին մէջ Հայ մուշու Գինկֆօնկ մը ի-
րեն ծանօթ երկու օրիորդները տեսնելով՝ ոտ-
քը գետնէն կտրեցաւ . զանոնք հաճի Բանա-
գօյին դիմացի նոր բացուած զբօսարանը տա-
րաւ ու երկու շիշ Պիրա հրամցուց՝ տունը
սակայն իւր ունեցած կաշ կըլծտացոյցը աչ-
քէ անցունելու, զի երբ վհարելու համար
ձեռքը գրպանը տարաւ՝ ճերմակ 20 սան-
դիմնոց մը գտաւ զոր մէկ ֆրանքնոց կարծեր
էր : Այս սոսկալի կացութենէն ազատելու
համար աղաչեց օրիորդներուն որ քիչ մը նըս-
տին ու ինքը շիտակ տուն վաղեց արիւն բըր-
տինք մտած, եւ մօրը ոտքը ձեռքը իյնալով
շատ զգուարութեամբ ֆրանք մը բրցուց : Նոյն
վազքով զբօսարան վերադարձած ատեն ոտքը
սահելով ինկաւ ու բանթալոնը պատռեցաւ :

Ի Թումանիա Եկեղեցւոյ մը մէջ .

Պսակի արարողութիւնը կատարուած էր .
իւսան 65 տարեկան էր հարսը 56 . Եպիս-
կոպոսէն խնդրեցին պարագային յարմար քա-
րող մը խօսիլ . սրբազանը հաճեցաւ եւ քա-
րողին բնաբանը ըրաւ՝ «Տէ՛ր, Թող սոցա, զի
ոչ գիտեն զի՞նչ գործեն » :

Գ .

ՈՒՅՏՈՒՐՄԱՍԻՕՆ

ՏՕՎԼԷԹԼԻՔ

Ահա պագալըմ՝ չէլէպի Դիսիմ, պու
կիւնլէրտէ սէնի չօգ սէվինճ իչինտէ կէօ-
րիւնօրըմ, խայր օլա:

— Իֆէնտուժ, տառօսի պաշինիզա օլ-
սուն, սօվլէթլիք ալընօռուզ:

— Նէ՞:

— Տօվլէթլիք, բատիշախլիք,

— Հա՛հ, հա՛հ, հա՛հ:

— Ասէպի վայօ Միեհուտիչ աղա. թա-
հսեիտէն էսեի վագիթլառտա Պալէստին.քի-
մի՞ն իմիշ:

— Քիմի՞ն իմիշ.

— Քիթապլառ մոլճիպինճէզ՝ Եահու-
տիլէրին:

— Էյ նէ՞ օլմուշ.

— Շիմտի խագիմիզի իսթէռիզ:

— Զօճուգ մու օլտուն Դիսիմ, նէ՞
սէյլէյօրսըն:

— Սապուռ էֆէնտուժ, սապուռ. սա-
պուռ ըլա ճամ՝ բառչալառի պառտագ օլուր,
պառտագլառտա քիւք օլուռ:

— Պու նէ՞ տէմէքտիր:

— Էլպէթտէ. Ամէրիկատա էմտա
Մունիստէ ունա մէճլիսի խաս էնտամիլա
մուրախիսամ օլմուշ. պույուգ, ամա չօգ պու-
նուգ...

— Օ գատար չօգ պըյըգլարըն իչին-
տէ սագալը կօգ մը ըմբշ.

— Աննաթտիրամատիմ սուլթանիմ,
պիզիմ Գուզկոնճուգլու մէճլիս ազալառին-
տան եօթուքիբիյէթլու սինեռա ալախօմ սա-
լախօմ օ մէճլիստէ խաղիռ օլմուշ եիթմիշ օ-
թուռմուշ:

— Օ նէ՞ իսթէյօր.

— Խագգիմիզի, Պալաթ իլա Գուզղուն-
ճուզղու:

— Օ նէ՞ եա, Պաղեստինաէն Գուզ-
կունճուզա աթլաքօրըզ:

— Էֆէնտուժ, շիմտիքի վագիթինա-
աթլամա եիթմէզսագ՝ եառի եօլտտ գասգա-
թի գալիռիզ:

— Սէնին պու կիւն ագլընա կէլմիշ
օլալը, Դիսիմ:

— Նի՛չին.

— Պու հապատիսի հէր.քիմ.քի սա-
նա վէրտի իսէ՛ սագալընա կիւլմիշ:

— Նա՛սին.

— Սէնինլէ էյլէնմիշլէր.

— Քի՛մ տէմիշ, պիզիմ չէլէպի խամ
Եուտան սօյլէտի:

— Խամ եուտան օլմուշ խաս եուտան
օլմուշ, սէնի մայթապա ալմըշ:

— Նէ՞ սօյլէռսին Մընիռտիչ աա, էվ-
րօքանին կաղէթալառի եազմիշ,

— Աաղէթանըն եաղտըղը հէփ սահի՞հ
մի օլուր:

— Նէ՞ պիլէյիմ պէն.

— Պիլմէշսէն էյօրէն. 5—10 կաղէ-
թա զիյատէ սիւրմէշ իչին մէյտանա պէյլէ
պիր եալան աթմըշլար:

— Սահի՞ մի սօվլէյօրսըն.

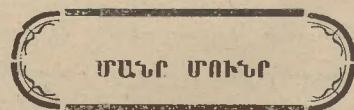
— Էյլէ եա՛, Պալէստին տէյիլ՝ Պա-
լաթ պաթաղընը պիլէ վէրմէլլէր,

— Վէռսէլլէր՝ օնա աա պէռէքեաթ եռ-
սին. օ տա մալ տիր. էմ՝ արթիգ մալ եօզ
չիգարմաղ:

— Զըգարմաղ ամա՛ օնուտա վէրմէզ-
լէր,

— Այ գատէմսիզ օլլու գատէմսիզ-
լէր, աաամ պուլմատիլար տա շիմտի պիլիմ
իլա էյլէնէճէքլէր:

— Նէօպէթինիզէ գայիլ օլուն Դիսիմ,
պիր ազ վագլթտա սիզին իլէ էյլէնէճէքլէր:



Ռուսերը ու Ռումէնները շատ հաւա-
տացեալ են. Եկեղեցւոյ մը առջեւն անցած
ատեննին գլխաբաց կը խաչակնքեն. չորեք-

շարժի և ուրբաթ օրեր սովորութիւն ունին պահք պահելու. աւազակներն անգամ այս պահք պահելու սովորութիւնը կը յարգեն: Օրինակ մը:

Անցեալները Ռուսմանիոյ Հ. քաղաքին մէջ երեք աւազակներ՝ տօնավաճառէ մը վերադարձաւու վրայ եղող մարդ մը կը սպաննեն՝ անոր պայուսակը գողնալու համար՝ որուն մէջ դրամ կար. ու ձերբակալուելով կը ներկայացուին պատժական ատենին:

Հարցաքննիչը. — Ա՛յ հասկցուեցաւ որ դուք էք այն մարդուն սպաննիչները. ըսէք նայիմ. շարժուն ո՞ր օրը գործեցիք այս ոճիրը, պիտի արձանագրեմ:

Ոճրագործներէ մին — Լաւ չեմ յիշեր տէր իմ, բայց կարծեմ թէ Հինգշաբթի էր:

Ընկերը — Ո՛չ, այն օրը Ուրբաթ էր, որովհետեւ սպաննելոյն պայուսակէն խաշած հաւ մը ելաւ, ու թէեւ ես շատ պնդեցի որ ուտենք՝ բայց ասոնք արգելեցին՝ ուրբաթ օրը պահք ըլլալուն համար ու չի կերանք:

Երրորդը — Ու շաբաթ օրն ալ չի կրցանք ուտել, զի ձերբակալուեցանք:

Աստուածավա՛խ քրիստոնեայնէր, մարդասպանութիւն կընեն՝ բայց պահք ըլլալուն համար խաշած հաւը չեն ուտեր: Է.

ՊԱՏՐԱՆՔ

Մտիկ ըրէ քեզ բան մ'ըսեմ, մարդու մ'ըսեր, ես սիրեցի աղջիկ մը որ արգէն իմս էր. վաղուց յիս կը տածէի զայն պաշտելու մի տէր:

Տեւեց մեր տէրը՝ որ կարծէի ես անհունի,

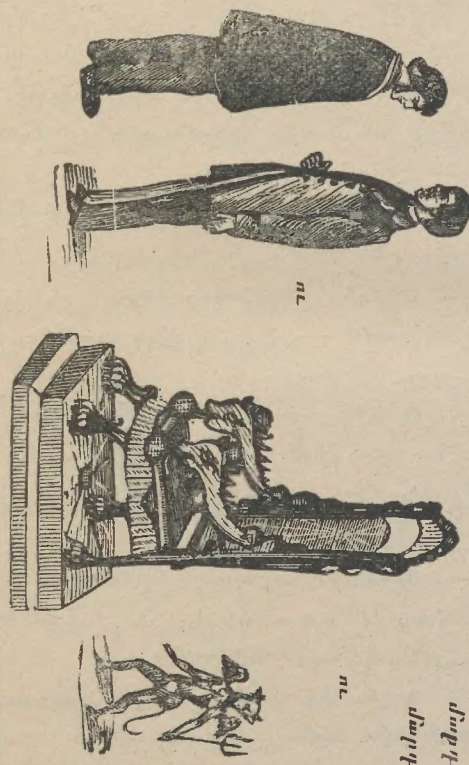
Միայն երկու տարի, որովհետեւ ան ունի Հիմա այր, որ կապրի ներքեւ Հայկ անունի:

Եթէ դուք ալ սիրած ըլլաք աղւոր աղջիկ, Մի՛ մտածէք միայն առնէք ու զայն փախչիք, Այլ տեսէք որ երկուքդ իրար յարմար լիջիք:
Արշարամազ

ԶԲՕՍԱՆՔ

Թիւ 8 Հայելիի մէջ հրատարակուած Պատկերհանուկի լուծումը. — Շունը կը գտնուի քառակուսիին վարի կողմը, ձախ անկեան մէջ, ոտքի վրայ կեցած, ու բերանը կատուին ուղղած՝ որ նոյն քառակուսիի վերի կողմը՝ աջ անկեան մէջն է:

Վ. Սրմաքէշխանեան



Առաջին անսխալ կարգացողին անունը պիտի հրատարակենք:

ԹԱՊԼԱԳԵԱՐ ԴԱՆԻԿ ԱՂԲՕՐ
ՃԻՒՄ ՊԻՒՇԸ

(Շարունակություն)

— Բա աս ի՞նչ ըլիլ մայրիկ, գոչեց Բուրմինէ ներս վազելով.

— Պէ՛յիս չի կայ քիւչիւկ հանում, փոքրիկ օղջ ըլլի, կաթնապիւրին տեղ կիւլէ՞ծ մի եօղուրտ կուսնինք:

Այս միջոցին Սիմա հանումը՝ որ գիրուկ է երեսուն տարեկան կին մըն էր, իր երկու պզտիկ աղջիկներովը սենեակէն ներս մտաւ:

Դանիկ աղբօր ոտքը ձեռքը դող ելաւ, ու — Սանկըս ֆէօս հրամայեցէք շիշման հանում, — ըսելով՝ իր քովը տեղ ցուցուց:

— Աւայ, ինձի համար պէօհիւղիւր մ'ըլլաք, շնորհակալ եմ:

(Մեկուսի) — Աւայ ճիկէրդ ուտիմ, (բարձր) ի՛շ միւճիպով պէօֆիւղիւր տ'ըլինք էֆէնտըմ, հիմակու զանցարին զայտէն է ուր՝ տիւտիւները վերը տի նստին երիյմարդիկ ալ վարը:

— Շնորհակալ ենք:

— Բարի եկաք էֆէնտըմ, պայվական քէֆէրնիդ ընտո՞ր է:

— Մէրսի, շնորհակալ ենք:

(Մեկուսի) — Ա'իս, լեզիւդ ուտիմ՝ ուր՝ պօչէն պալ կու վազի:

— Դանիկ աղբար, աս Սիմա հանըմենց հետ ըռահաթ 20 տարի կայ քի կէօրիւշմիշ կըլլանք. հէմ՝ շատ մուհապէթլի ենք:

— Վաճիպն ալ աս է էֆէնտըմ, ներտէ մուհապէթ՝ օրտա պէրէքէթ, կըսէ թէմսիլը: Հանումը աղա ունի՞ մի:

— Ունի. ան զավալը մարդն ալ տարին տասներկու ամիս հիւանդ—կախ բան մըն է. ալ հէքիմ չի մնաց քի չի ցուցունէ. հարս էղած օրէն պէրի զավալը կէնճը հիշ չի խնդաց:

— Վա'իս, վա'իս, վա'իս. ան ուր սօնսուղ հիւանդ է՝ Թօբրախ պանեօսի մի կուլէ ուր

բիրբաթ ըլլի:

— Թօբրաթ պանեօսին ո՞րն է.

— Իշթէ էֆէնտըմ, գերեզմանը:

— Ույ ճանըմ Դանիկ աղբար, մեղքը չէ՞:

— Անոր մեղք է նը՝ աս շիշման հանումին ալ մեղք է էֆէնտըմ:

— Ինչ ֆայտա:

— Ադ ֆայտասուղ հէրիֆին խահըր կու քաշի՞ մի ես:

— Ի՞նչ ընէ, ճակատագիրն է, պիտի քաշէ:

— Խա'յիր էֆէնտըմ, ասոնք ճիպ դարտակ զամիրներ եին. ան մարդը ուր ֆայտա մի չունի՝ պօշ խալապալուսի ըլլալու չէ. մեղքը չէ՞ աս կէնճուկ հանումին:

— Բա մայրիկ, ս'ըր է ասօր վիճակ պիտի հանէինք:

— Աղջիկ աղէկ միտքս ձգեցիր. տահա կերտկուրին վախիթ ունինք. սըտեղ նըստեր ենք նէ պարէ վիճակ ըսնք:

— Աղէկ ամա՛, անիկայ սէֆէր թասին մէջ առջի իրիկուընէ հաղըր ըրած ըլլալու էինք:

— Զարար չունի, միտքերնիս կը պահենք ու կըսենք:

— Կըլլայ:

— Հայտէ նայինք Դանիկ աղբար, միտքդ մէկը պահէ:

— Պահեցի էֆէնտըմ.

Իբի գավանօզ ըրէչէլ,

Պու կիւնլէր կէլիր կէչէր,

Աղզըմ տիլիմ սէօյլէմէզ՝

Ֆիքրիմէն նէլէր կէչէր:

— Բերանդ պագնիմ մայմուտ հանում, ատիկայ իմ վրտս էլաւ. հէր իշտար ուր ֆէօս նստեր եիմ իսէ թը՝

— Սիմա հանըմ դո՛ն ալ միտքդ մէկը պահէ:

— Պահեցի:

— Բուրմինէ, վիճակ մը ըսէ:

— Ըսեմ.

Աչաճըզ տուվար իւթիւ,
Մէնտիլիմ սույա տիւչտիւ.

Էյիլիւ ալըր իբէն՝

Եարիմ՝ ֆիբրիմէ տիւշտիւ:

— Մեր վերիքովի Բուլանթի հանըմը:

— Հիմա ես բռնեմ մէկ հատ մը տէ
գուն ըսէ Սիմա հանըմ,

Իբէք պիւրիւնճիւք մի սին,

Հալէպի խուծնի՞ մի սին.

Ա՛ կէօզիւմ նէ՞ թաթլըսըն,

Պաղտատի հուռմա՞ միսին:

— Քեզ բռնեք էի Սիմա հանըմ,

— Վա՛յ շիշման հանում, առ Պաղտա-
տի խուրմասիէդ վուր տի գտնանք ուտինք.

— Գտնայինք նէ մենք ալ կուտէինք:

— Մայրիկ, ես ալ պիտի ըսեմ.

— Ըսէ աղջիկս:

Էրիտիմ՝ գամըշ օլտում,

Պի՛ր սէվտայա տիւշ օլտում.

Պու սէվտանըն էլինտէն՝

Եուվա թուլթուպ գուշ օլտում:

— Սիմա հանըմին աղան էր:

— Էյ աղէկ վրան էլաւ:

— Հատ մ՛ալ ես տի ըսեմ.

— Ըսէ նայինք Գանիկ ախպար:

Մէտինէ խուրմասի քնթիկդ սիրիմ.

Սե չամիչի պէս աշկունքդ ուտիմ՝

Ապաս ալ էրեցաւ քէպէս քիլահս ալ՝

Ատոնց մէֆումը վուր տեղ տի գտնիմ:

— Շիտակը ըսեմ, Սիմա հանըմին տալը:

— Էֆէնալըմ, ֆէօս մէվճուտ չեղողներ-
քը մի՛ բռնիք. ծառայականս պէլքի շիշման
հանսումին համար ըսի. տալ պուտաթըի՞ տի
անիմ. քէօքին նայինք:

(Շորուռնակեղի)

ՀԱՆԵԼՈՒԿ

Թիւ 9

Կենդանիք երկու՝

Են արիւնարբու,

Ունին մէկ յատակ,

Ունին երեք աչք:

Առաջին լուծողին պարգեւն է մէկ ե-
ռամսեայ Հայելի:

Թիւ 7 Հանելուկն (Լուծիւն) էր. Ա. լու-
ծողն եղաւ Տիար Թ. Էնկիպարեան: Իսկ թիւ
8 հանելուկն էր (Մկրատ): Ա. լուծողն
եղաւ Տիար Յարութիւն Տ. Պերպերեան:



Իբի միւսիւլէր

Օ՛, պոնժուր միւսիւ ծաղ.

— Պոնժուր մոն ամի:

— Նէ՛րէյէ պէջլէ.

— Պէլէտ՛յէ պաղչէսինէ.

— Զաննըմ՝ մատմաղէլ ֆ... իլէրան-
տէվունուզ վար:

— Խա՛յըր, խա՛յըր.

— Վա՛յ, պու գատար արանըղ սօղու-
մնէլ մու եա՛.

— Սէպէպսիլ տէյիլ տիր:

— Պու տէրէճէ նէ՞ սէպէպ օլապիլիր.

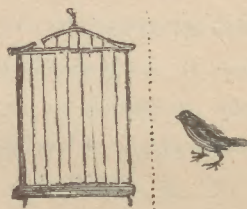
— Հազ իթմէտիղիմ պիր հալի:

— Աման պիրատէր, սէջլէ պագալըմ,
նէ՞ իմիշ:

— Պուրայա կէլտիղիմիդտէն պէրու ա-
շուրի տէրէճէ բուտրա վէ պոյա սիւրինմէսի:

— Անրատըմ, տօղրուսու պէնտէնիդտէ
պու թէրթիպտէն հազ իթմէմ, ֆապաթ՝
րէնկի խաս մատմաղէլ տէ չօք կէօրէմէյօրըմ:

ԳԻՏԱԿԱՆ ՋԲՕՍԱՆՔ



Թռչունը վանդակին մէջն է

Այցաքարտ ունիք անշուշտ, ու եթէ չունիք՝ նոյն ձեւով կտրեցէք խաւաքարտ (մուխափա) մը ու զայն թռչունին ու վանդակին մէջտեղը գտնուած երկայն գծին վրայ դէրէք ուղղահայեաց կերպով, յետոյ զիտեցէք թռչունը ու վանդակը՝ աւանց աչքերնիդ աջ կամ ձախ կողմ՝ շարժելու. պիտի տեսնէք թէ թռչունը վանդակին մէջ կը մտնէ: Ուշադրութիւն ընելու է որ՝ զիտելու ատեն՝ քիթերնուդ ծայրը այցետոմսին եզերքին կըցւած ըլլայ:

ԱԶԴ

Այցետոմս, հասցէտոմս. նամակագլուխ, հրաւիրատոմս, բարենիչ, տոմսակ, եայլն եայլն թէ՛ պարզ և թէ՛ ոսկեզօծեալ մէկ քանի գոյներով կը տւապագրուին: Քաղաքներէ եկած յանձնարարութիւնք փութով կը կատարուին: Գին գոհացուցիչ: Դիմել հաւելի խըմբագրութեան:

ԿԱԼՎԱՆԻՈՒԹ

ՕՆՆԻԿ ՄՈՒՐԸՏԵԱՆ

Ամեն տեսակ տպագրական կաղապարներ պատրաստող, նաև թէ՛ անձնական և

թէ՛ առևտրական կնիքներ: Դիմել ի վարնա Ձիլինկիրէր փողոց թիւ 561:

Գին գոհացուցիչ: 7—12

ԳԱՐԵԳԻՆ ՏԱՆԱԳԱՇԵԱՆ և ԸՆԿ.

Դերձակ

Մեծ փողոց Բրէսլաւսքա, թիւ 3 վառնա

Վայելուչ ձև և ընտիր կերպասեղէնք: Ներկայ ամրան եղանակին յատուկ բաւական ապրանք բերել տրուած է: Չափաւոր գին: Առիթէն օգտուեցէք:



ՄԵՔԵՆԱՅԻՑ ԳՈՐԾԱՐԱՆ



(ՊՈՒԼԿԱՐԻՍ)

Գ. Յ. ԲԱՐԹԱՄԵԱՆ և Բ. Է. ԲԱՆՉՈՒԳ

վառնա 5րդ թաղ Ելաբլ Թապիա

Ամէն տեսակ մեքենաներու շինութիւն և նորոգութիւն, ջաղացքի թէ՛ շոգիով և թէ՛ պարզ ջուրով գործող մեքենաներ, նաև շոգեմակոյկներ. ջաղացքի վերաբերեալ ամէն տեսակ երկաթեայ գործիքներ, զրամական գոտաններ, շէնքերու յատուկ երկաթեղէններ, տեսակ տեսակ ջրհաններ եայլն եայլն կը պատրաստուին: Պատ. Յաճախորդք միշտ գոհ մնացած են սոյն գործարանի շինութիւններէն:

ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆՔ

Ռուսձուգ	Տիարք	Եղբարք	Սարափեան:
Սիլիսդրէ	Տիար	Արթաքի	Սարգսեան:
Շսւմլա	„	Յովհաննէս	Մաճարեան:
Սօֆիա	„	Յակոբ	Ծերունեան:
Լանտոն	„	Հայկ	Ատուուածատուր:

Отговоренъ редакторъ: Н. Драгулевъ.
Печатница „Взаимность“ — Варна